

WatchBP[®] home S

WatchBP Home S face, simplu și comod, o evaluare a fibrilației arteriale și a hipertensiunii.

Manual de utilizare



RO → 1

microlife[®]

Microlife WatchBP Home S este lider mondial în domeniul tensiometrelor digitale care permit depistarea precoce a fibrilației atriale (AFIB) și a hipertensiunii arteriale. Acestea sunt doi factori de risc major, care în timp, cresc riscul de a suferi un accident vascular cerebral sau de a dezvolta o boală cardiovasculară. Este important ca fibrilația atrială să fie depistată într-un stadiu incipient, chiar dacă nu resimțiți niciun simptom. Un tratament corespunzător poate reduce riscul unui accident vascular cerebral. Din acest motiv, este recomandabil să vă prezentați la medic, dacă WatchBP Home S emite un semnal de AFIB în timp ce vă măsurați presiunea arterială. Algoritmul AFIB creat de Microlife a fost testat clinic de mai mulți cercetători proeminenți din mediul clinic și s-a demonstrat că aparatul depistează cu o precizie de 97-100%, pacienții cu AFIB. ^{1,2}

¹ Stergiou GS, Karpettas N, Protogerou A, Nasothimiou EG, & Kyriakidis M. Diagnostic accuracy of a home blood pressure monitor to detect atrial fibrillation. *J Hum Hyperten* 2009; 1–5

² Wiesel J, Fitzig L, Herschman Y, & Messineo FC Detection of Atrial Fibrillation Using a Modified Microlife Blood Pressure Monitor. *Am J Hypertens* 2009; 848–852

Cuprins

Înainte de a utiliza pentru prima dată aparatul

WatchBP Home S

Descrierea produsului	3 – 4
Activarea aparatului	5
Alegerea manșetei corecte	6

Măsurarea presiunii arteriale folosind

WatchBP Home S

7 – 8

Apariția simbolului pentru AFIB

și simbolul pentru hipertensiune

9 – 10

Simbol pentru AFIB

9

Simbol pentru hipertensiune

9

Simbol pentru continuarea măsurării

10

Simbol pentru prezentarea de urgență la medic

10

Vizualizarea și ștergerea valorilor măsurate

11

Anexă

Baterii și adaptor de alimentare 12

Siguranță, întreținere, verificarea preciziei
și casare 13 – 14

Mesaje de eroare 15 – 16

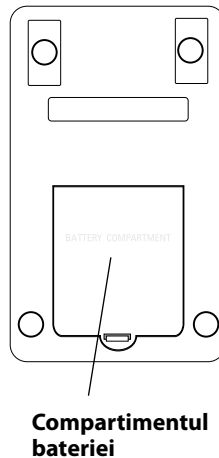
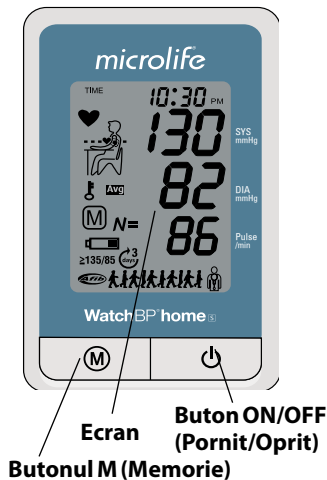
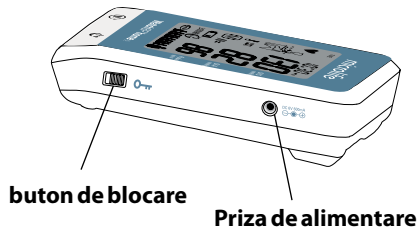
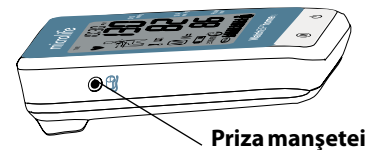
Informații importante despre AFIB și presiunea
arterială 17 – 18

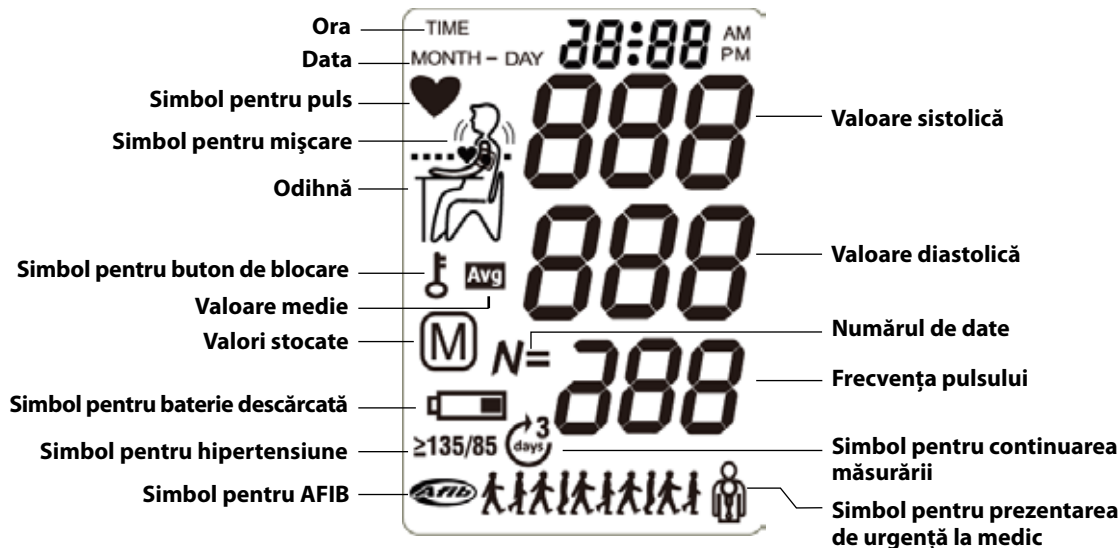
Specificații tehnice 19

Certificat de garanție 20

Înainte de a utiliza pentru prima dată aparatul WatchBP Home S

Descrierea produsului

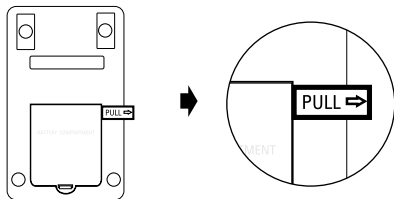




Înainte de a utiliza pentru prima dată aparatul WatchBP Home S

Activarea aparatului

Îndepărtați folia protectoare de pe compartimentul bateriei.



Apăsați butonul ON/OFF (Pornit/Oprit) pentru a confirma.

Apăsați butonul M pentru a selecta



- 2) **Setarea lunii** – Pentru a selecta luna, folosiți butonul M. Apăsați butonul ON/OFF (Pornit/Oprit) pentru a confirma.



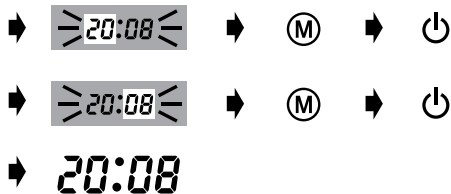
- 3) **Setarea zilei** – Apăsați butonul M pentru a seta ziua. Apăsați butonul ON/OFF (Pornit/Oprit) pentru a confirma.



Setarea aparatului de măsură

- 1) **Setarea anului** – După îndepărtarea foliei protectoare sau după montarea unor baterii noi, numărul corespunzător anului va lumina intermitent pe ecran. Pentru a selecta anul, folosiți butonul M. Apăsați butonul ON/OFF (Pornit/Oprit) pentru a confirma selecția.

- 4) **Setarea orei** – După selectarea orei și a minutelor și apăsarea butonului ON/OFF (Pornit/Oprit), data și ora sunt setate, iar ecranul afișează ora curentă.

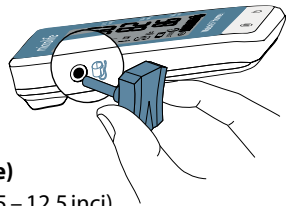


- 5) Dacă doriți să modificați data și ora, scoateți pentru scurt timp una dintre baterii din compartimentul destinat acestora, după care puneți-o la loc. Numărul corespunzător anului va lumina intermitent. Finalizați procesul conform descrierii de mai sus.

Alegerea manșetei corecte

Aparatul WatchBP Home S este disponibil cu diferite mărimi de manșetă. În cazul în care considerați că dimensiunea manșetei livrate împreună cu prezentul aparat este incorectă, vă rugăm să contactați societatea Microlife.

**folosiți numai manșete Microlife!*



M (talie medie)

22 - 32 cm (8,75 – 12,5 inci)

Meste dimensiunea corectă pentru cele mai multe persoane.



L (talie mare)

32 - 42 cm (12,5 – 16,5 inci)

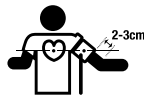
Măsurarea presiunii arteriale folosind WatchBP Home S

1) Înainte de a măsura – Evitați să vă măsurați presiunea arterială imediat după ce ați mâncat, ați consumat lichide sau ați fumat. Pregătiți un scaun și o masă în vederea efectuării măsurătorii. Scaunul va avea spetează verticală, iar masa va permite ca antebrațul să se afle la același nivel cu inima dumneavoastră. Înainte de a vă măsura presiunea arterială, așezați-vă pe scaun și relaxați-vă cel puțin cinci minute.

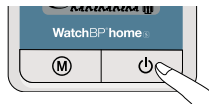


2) Aplicați manșeta – Îndepărtați orice îmbrăcăminte care vă acoperă sau vă comprimă brațul pe care urmează să efectuați măsurarea. Fixați manșeta bine în jurul brațului, dar nu prea strâns, plasând-o la 2~3 cm deasupra cotului,

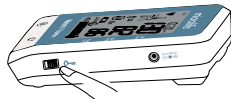
cu tubul spre partea interioară a brațului. Pe durata măsurării, brațul trebuie să se afle la același nivel cu inima.



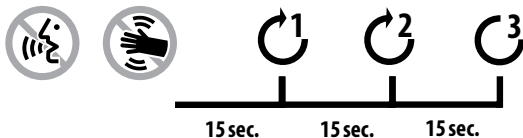
3) Începerea măsurării – Apăsați butonul ON/OFF (Pornit/Oprit) pentru a începe măsurarea. Manșeta se va umfla automat.



** Înainte de a apăsa pe butonul ON/OFF (Pornit/Oprit), verificați dacă întrerupătorul de blocare este deblocat. După utilizare, blocați întrerupătorul pentru a evita activarea accidentală a tastelor.*



- 4) **Măsurare triplă automată** – WatchBP Home S efectuează automat trei măsurători consecutive, la interval de 15 secunde. Întrucât presiunea arterială fluctuează permanent, un rezultat stabilit în acest mod este mai fiabil decât cel obținut în urma unei singure măsurări. Pe durata măsurării, nu vă mișcați, nu vă încrucișați picioarele sau nu vă contractați musculatura brațului. Respirați normal și nu vorbiți.



- * Ultimele trei valori măsurate vor fi salvate în vederea unei examinări ulterioare. Consultați pagina 11 „Vizualizarea valorilor măsurate”.

- 5) **Finalizarea măsurării** – După efectuarea a trei măsurători, se face automat media valorilor măsurate și se afișează valoarea finală.

- 6) **Stocarea datelor de măsurare** - WatchBP Home S stochează automat media celor 3 valori măsurate, împreună cu data și ora măsurării. Poate fi stocat un total de 30 de valori medii măsurate. Când memoria este plină, fiecare nouă valoare măsurată este înscrisă automat peste valoarea cea mai veche.

- * În cazul în care una dintre valorile măsurate este discutabilă, aparatul efectuează automat o a patra măsurare.
- * Dacă în timpul cronometrării inverse se apasă pe butonul Start/Stop, măsurarea începe imediat; dacă în timpul măsurării se apasă pe butonul Start/Stop, măsurarea încetează și se afișează valoarea măsurată sau media valorilor rezultate în urma măsurării.

Apariția simbolului pentru AFIB & simbolul pentru hipertensiune

1) Simbol pentru AFIB – Acest aparat este capabil să detecteze fibrilația atrială (AFIB). În cazul în care AFIB este identificată în timpul măsurării presiunii arteriale, se afișează simbolul AFIB . În mod special, se recomandă ca după o oră, să efectuați o măsurare suplimentară pentru a mări nivelul de încredere al identificării. Desenul animat privind prezentarea de urgență la medic se declanșează pentru a vă reaminti să mergeți la medic pentru examinări suplimentare.



2) Simbol pentru hipertensiune – Simbolul pentru hipertensiune apare în cazul în care presiunea arterială (BP) este mai mare sau egală cu punctul critic de 135/85 mm Hg pentru presiunea arterială sistolică și cea diastolică. Simbolul este afișat în trei cazuri diferite:

- (1) Presiunea arterială sistolică, precum și cea diastolică sunt mai mari sau egale cu 135/85 mm Hg.
- (2) Presiunea arterială sistolică este mai mare sau egală cu 135 mm Hg.
- (3) Presiunea arterială diastolică este mai mare sau egală cu 85 mm Hg.

$\geq 135/85$	$\geq 135/$	$\geq$ /85
SYS $\geq$ 135 mm Hg, DIA $\geq$ 85 mm Hg	SYS $\geq$ 135 mm Hg, DIA < 85 mm Hg	SYS < 135 mm Hg, DIA $\geq$ 85 mm Hg

* Uneori, aparatul depistează o fibrilație atrială chiar și atunci când aceasta nu există. Acest lucru se poate întâmpla în cazul mișcării brațului în timpul măsurării presiunii arteriale sau în prezența unei alte probleme de ritm. Pe durata măsurării presiunii arteriale, mențineți brațul nemișcat. Prezentarea la medic cu acest aparat se poate impune pentru a verifica orice problemă de ritm cardiac.

* Aparatul nu poate depista fibrilația atrială la persoane cu stimulator cardiac sau defibrilator.

3) Simbol pentru continuarea măsurării –

În cazul în care valoarea medie a presiunii arteriale (BP) este mai mare sau egală cu punctul critic de 135/85 mm Hg pentru BP sistolică și diastolică, aparatul afișează simbolul pentru continuarea măsurării  împreună cu simbolul pentru hipertensiune, reamintindu-vă să luați o altă perioadă de măsurare de 3 zile pentru a vă stabili mărimea presiunii arteriale. În cazul în care se afișează simbolul pentru continuarea măsurării, recomandăm să vă măsurați presiunea arterială timp de încă 3 zile pentru a obține nivelul obișnuit al acesteia. Pe durata celor 3 zile ale sesiunii de măsurare a presiunii arteriale, nu folosiți WatchBP Home S în comun cu alte persoane.

$\geq 135/85$ sau $\geq 135/$ sau $\geq$ /85 

4) Simbolul pentru prezentare de urgență la medic

– În cazul în care valoarea medie a presiunii arteriale, sistolice sau diastolice, măsurată în cele 3 zile continuă să depășească 135/85 mm Hg, se declanșează simbolul pentru prezentare de urgență la medic. Acest lucru se întâmplă când butonul M este apăsat pentru a se afișa valorilor măsurate. Vă reamintește să consultați medicul.

AVG
 $\geq 135/85$ sau $\geq 135/$ sau $\geq$ /85

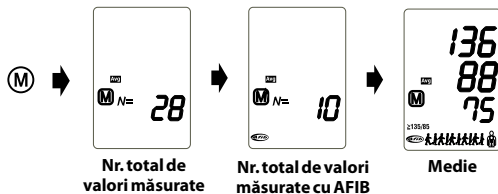

* Cele 3 zile nu trebuie să fie 3 zile consecutive.

* În monitorizarea hipertensiunii, desenul animat pentru prezentare de urgență la medic se declanșează numai dacă sesiunea de măsurare de 3 zile este completă.

Vizualizarea și ștergerea valorilor măsurate

Vizualizarea valorilor măsurate

- 1) Când butonul M este apăsat, se afișează numărul total de valori stocate, de ex., N = 28, urmat imediat de numărul total de măsurări cu AFIB și apoi, de media tuturor valorilor măsurate. Fiecare valoare medie poate fi vizualizată prin apăsarea repetată a butonului M.

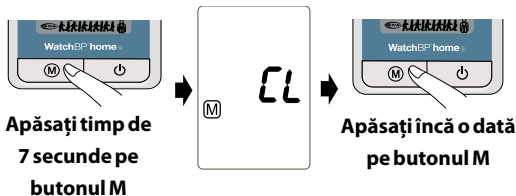


- 2) Ultimele trei măsurări individuale pot fi vizualizate prin apăsarea butonului M până la afișarea pe ecran a cifrei „1”. Valorile vor fi afișate consecutiv.

Ștergerea valorilor măsurate

* Înainte de a șterge datele, asigurați-vă că datele măsurate nu mai sunt necesare. Dacă valorile BP sunt prea ridicate sau dacă indică o fibrilație atrială, este recomandabil ca valorile presiunii arteriale să fie arătate medicului.

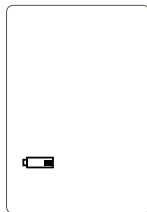
- 1) Apăsați timp de 7 secunde pe butonul M până la dispariția simbolului **CL**.
- 2) Eliberați butonul M, după care mai apăsați-l încă o dată. Toate valorile măsurate vor fi anulate.



Baterii și adaptor de alimentare

Simbolul pentru baterie

Dacă bateriile mai au $\frac{1}{4}$ din energie, simbolul pentru baterie va sclipi la fiecare pornire a aparatului. La apariția simbolului pentru baterie, înlocuiți bateriile cu altele noi.



Înlocuire cu noi baterii

Dacă bateriile trebuie înlocuite, simbolul pentru baterie va sclipi la fiecare pornire a aparatului.

- 1) Deschideți compartimentul pentru baterii aflat în spatele aparatului.
- 2) Înlocuiți bateriile – asigurați polaritatea corectă conform indicațiilor simbolurilor din compartiment.

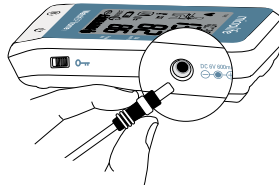
- * Utilizați 4 baterii de 1,5 V, format AA, durabile, noi.
- * Nu utilizați baterii a căror dată de valabilitate a expirat.
- * Scoateți bateriile în cazul în care aparatul urmează să nu fie folosit o perioadă de timp îndelungată.

Utilizarea adaptorului de alimentare

De asemenea, aparatul WatchBP Home A poate fi exploatat și dacă folosiți un adaptor de alimentare Microlife (DC 6 V, 600 mA).

- * Utilizați numai adaptoare de alimentare purtând marca Microlife.

- 1) Racordați cablul adaptorului la priza de alimentare a aparatului WatchBP Home S.
- 2) Racordați fișa adaptorului la o priză de perete. Cât timp adaptorul este conectat, energia bateriei nu se consumă.



Siguranță, întreținere, verificarea preciziei și casare

Siguranță și protejare

Prezentul aparat poate fi utilizat numai în scopul descris în această broșură. Aparatul include componente sensibile și trebuie tratat cu atenție. Producătorul nu poate fi considerat răspunzător pentru daunele provocate de o utilizare incorectă.



- Nu permiteți copiilor să folosească nesupravegheați acest aparat, unele piese ale acestuia fiind suficient de mici pentru a fi înghițite.
- Nu activați pompa decât după aplicarea manșetei.
- Nu utilizați aparatul, în cazul în care considerați că acesta este deteriorat sau dacă apare ceva neobișnuit.
- Citiți instrucțiunile de siguranță suplimentare din fiecare secțiune a manualului de utilizare.

Respectați condițiile de păstrare și de utilizare descrise în secțiunea „Specificatii tehnice” din prezentul manual.



Protejați aparatul împotriva apei și a umidității



Protejați aparatul de lumina solară directă



Protejați aparatul împotriva temperaturilor extreme ridicate sau scăzute



Evitați proximitatea unor câmpuri electromagnetice, de exemplu, cel produs de un telefon mobil.



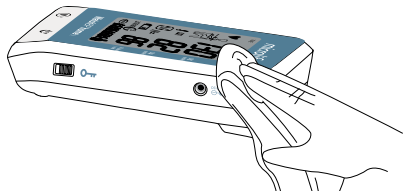
Nu deschideți niciodată aparatul



Evitați căderea și lovirea aparatului

Întreținerea aparatului

Curățați aparatul cu o cârpă moale și uscată.



Verificarea preciziei

Se recomandă ca precizia aparatului WatchBP Home S să fie verificată o dată la 2 ani sau dacă aparatul a fost supus unui șoc mecanic (de ex., cădere). Contactați societatea Microlife pentru a stabili verificarea preciziei.

Întreținerea manșetei

NU spălați manșeta. NU călcați husa manșetei.



Nu spălați manșeta!



Nu călcați manșeta!

Casare



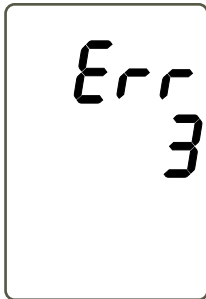
Eliminați bateriile și instrumentele electronice conform reglementărilor locale în vigoare, nu le aruncați ca deșeuri menajere.

Mesaje de eroare

În cazul în care pe durata măsurării survine o eroare, măsurarea se întrerupe și se afișează un mesaj de eroare „Err”.

≧Err≦

- Contactați centrul local de service Microlife, în cazul în care această problemă – sau oricare alta – apare în mod repetat.
- În cazul în care considerați că rezultatele sunt neobișnuite, citiți cu atenție informațiile din prezentul manual de utilizare.



Eroare	Descriere	Cauza posibilă și soluție
„Err 1”	Semnal prea slab	În manșetă, semnalul pulsului este prea slab. Repoziționați manșeta și repetați măsurarea.
„Err 2”	Semnal de eroare	În timpul măsurării, manșeta a detectat semnale de eroare, provocate, de exemplu, de o mișcare sau o contracție musculară. Repetați măsurarea, menținând brațul nemișcat.

„Err 3”	Nu există presiune în manșetă	În manșetă, nu se poate genera o presiune corespunzătoare. Este posibil să fi avut loc o scurgere. Dacă este cazul, înlocuiți bateriile. Repetați măsurarea.
„Err 5”	Rezultat anormal	Semnalele de măsurare sunt inexacte și, ca urmare, nu se poate afișa un rezultat. Citiți lista verificărilor necesare pentru efectuarea unei măsurări fiabile și apoi, repetați măsurarea.

„HI”	Pulsul sau presiunea manșetei este prea mare	Presiunea din manșetă este prea mare (peste 300 mm Hg) SAU pulsul este prea mare (peste 200 de bătăi pe minut). Odihniți-vă timp de 5 minute și repetați măsurarea.
„LO”	Pulsul este prea scăzut	Pulsul este prea scăzut (sub 40 de bătăi pe minut). Repetați măsurarea.

Informații importante despre AFIB și presiunea arterială

Ce este fibrilația atrială (AFIB)?

În mod normal, inima dumneavoastră se contractă și se relaxează în ritm regulat. Anumite celule din inimă emit semnale electrice care o determină să se contracte și să pompeze sângele. Fibrilația atrială apare în momentul în care în cele două camere superioare ale inimii, numite atri, sunt prezente semnale electrice rapide și dezorganizate, provocând contractarea foarte rapidă și neregulată a atriilor (fenomenul se numește fibrilație). Fibrilația atrială este cea mai comună formă de aritmie cardiacă sau de tulburare de ritm cardiac. Se poate trăi cu fibrilație atrială, dar aceasta poate provoca și alte probleme de ritm, oboseală cronică, crize cardiace și – cel mai rău dintre toate – accident vascular cerebral. Aveți nevoie de un medic pentru a ține problema sub control.

Cum îmi afectează AFIB familia sau pe mine?

Unul din șase atacuri cerebrale are legătură cu AFIB. Deși

persoanele de peste 65 ani sunt mult mai susceptibile de a avea AFIB, aceasta poate să apară și la indivizi tineri, de numai 40 ani. Diagnosticarea timpurie contribuie la reducerea riscului de accident vascular cerebral.

WatchBP Home S oferă un mod comod de detectare a AFIB

A vă cunoaște presiunea arterială și a ști dacă dumneavoastră sau familia dumneavoastră aveți AFIB contribuie la reducerea riscului de accident vascular cerebral. WatchBP Home S oferă o cale comodă de evidențiere a AFIB în timpul măsurării presiunii arteriale.

Factori de risc pe care îi puteți controla

Atât tensiunea arterială, cât și AFIB sunt factori de risc considerați „controlabili” în cazul accidentului vascular cerebral. Cunoașterea presiunii arteriale și a faptului dacă aveți sau nu AFIB este primul pas în prevenirea proactivă a accidentului vascular cerebral.

Informații importante despre AFIB și presiunea arterială

Evaluarea valorilor presiunii arteriale

Tabelul din partea dreaptă clasifică valorile presiunii arteriale la adulți în conformitate cu liniile directoare din anul 2007, emise de Societatea Europeană de Hipertensiune (ESH). Date în mm Hg.

Valoarea mai mare este cea care determină evaluarea.
Exemplu: o valoare afișată de **150/85** sau **120/98** mm Hg indică o „hipertensiune de gradul 1”.

Categorie	Sistolică	Diastolică
Optimă	< 120	< 80
Normală	120 - 129	80 - 84
Normal mărită	130 - 139	85 - 89
Hipertensiune de gradul 1	140 - 159	90 - 99
Hipertensiune de gradul 2	160 - 179	100 - 109
Hipertensiune de gradul 3	≥ 180	≥ 110
Hipertensiune sistolică izolată	≥ 140	< 90

Specificații tehnice

Temperatura de funcționare:	• 10 - 40°C / 50 - 104°F • 15 - 90% umiditate relativă maximă
Temperatura de păstrare:	• -20°C până la 55°C / -4°F până la 131°F • 15 - 90% umiditate relativă maximă
Greutate:	• 412 g (inclusiv bateriile)
Dimensiuni:	• 154 x 94 x 40 mm
Metoda de măsurare:	• Oscilometrică
Domeniu de măsurare:	• 30 - 280 mmHg – presiune arteriale • 40 - 200 bătăi pe minut – puls
Afișarea presiunii în manșetă:	• Domeniu: 0 - 299 mm Hg • Rezoluție: 1 mm Hg • Precizia statică: presiune între ± 3 mm Hg sau 2% din valoarea peste 200 mm Hg • Precizia pulsului: $\pm 5\%$ din valoarea afișată

Sursa de alimentare:	• Baterii alcaline 4 x 1,5 V; format AA • Adaptor de alimentare DC 6V, 600 mA (opțional)
-----------------------------	--

Declarație de conformitate:	Aparatul corespunde cerințelor normelor privind tensiometrele non-invasive: EN1060-1 EN1060-3 EN1060-4 IEC60601-1 IEC60601-1-2
------------------------------------	---

Compatibilitate electromagnetică	Aparatul se conformează prevederilor standardului CEI 60601-1-2 Acesta satisface prevederile Directivei UE 93/42/CEE privind dispozitivele medicale clasa a II-a.
---	--

CE 0044

Microlife își rezervă dreptul de a modifica specificațiile tehnice fără nicio notificare prealabilă scrisă.



Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau, Elveția

Certificat de garanție

Prezentul aparat este acoperit de o garanție de 5 ani începând de la data achiziționării sale. Prezenta garanție este valabilă numai la prezentarea certificatului de garanție completat de către proprietar și confirmând data achiziționării produsului sau a bonului de casă. Baterile, manșeta și piesele perisabile nu sunt acoperite de prezenta garanție.

Nume: _____

Adresa: _____

Data: _____

Telefon: _____

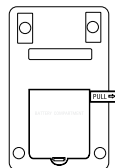
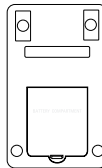
Email: _____



Produs: WatchBP Home S

Numărul produsului: BP3MX1-5

Data:



Europa / Orientul Mijlociu / Africa

Microlife AG
Esenstrasse 139
9443 Widnau, Elveția
Tel. +41 71 727 7000
Fax +41 71 727 7011
Email: watchbp@microlife.ch
www.watchbp.com

Asia

Microlife Corporation
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 8797 1288
Fax. +886 2 8797 1283
Email: watchbp@microlife.com.tw
www.watchbp.com

America de Nord/America Centrală/ America de Sud

Microlife Medical Home Solutions, Inc.
2801 Youngfield St., Suite 241
Golden, CO 80401, SUA
Tel. +1 303 274 2277
Fax +1 303 274 2244
Email: info@mimhs.com
www.watchbp.com



Type BF applied part



Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza acest dispozitiv,
în special instrucțiunile de siguranță, și păstrați manualul de instrucțiuni
pentru o eventuală utilizare viitoare.